

УДК 37.013.31

DOI 10.33514/1694-7851-2024-3/2-343-348

Султанова Т.Т.

окутуучу

Кыргызстан эл аралык университети

Бишкек ш.

Sultanova.tolkun@gmail.com

Сейтказиева Н.С.

магистрант-окутуучу

И. Арабаев атындагы Кыргыз мамлекеттик университети

Бишкек ш.

s.nazgul.s@mail.ru

Раимкулов Ж.А.

студент

Кыргызстан эл аралык университетинин колледжи

Бишкек ш.

Raimgulov.ze@gmail.com

МЕДИЦИНАЛЫК ОКУУ ЖАЙЫНДА ЧЕТ ЭЛДИК СТУДЕНТТЕРДИН ОРУС ТИЛИН ҮЙРӨНҮҮСҮНҮН НЕГИЗГИ ПРИНЦИПТЕРИ

Аннотация: Бул макалада орус тилин үйрөнүүдө чет өлкөлүк студенттер дуушар болгон негизги көйгөйлөр талкууланат. Автор чет элдик студенттер менен иштөө тажрыйбасына таянып, мындай көйгөйлөрдү чечүүнүн жолдорун сунуштайт. Ошондой эле орус тилинин өзгөчөлүктөрү жана кептин айрым бөлүктөрүнүн, өзгөчө кириллица алфавитинин кейс формаларында туура аяктоолорду колдонуунун маанилүүлүгү, сабактын башында бир нече жолу кайталанышы керек болгон жөнөкөй сөз айкаштарын үйрөнүү жана айтуунун мааниси талкууланат. Орус тилинин кейстерин изилдөөдө мисалдар менен ар кандай учурлар үчүн аягы бар уюштурулган таблица олуттуу жардам берет. Мындай таблицалар кыска жана эсте каларлык болушу керек, андыктан аяктоолорду белгилөө үчүн түстүү маркерлерди колдонуу ашыкча болбойт. Ошонун негизинде эки тилдин айырмачылыктарын түшүндүрүүдө жана салыштырганда орус тилинин өзгөчөлүгүн жана кептин айрым бөлүктөрүнүн регистрдик формаларда туура толуктоолорду колдонуунун маанилүүлүгүн баса белгилөө өтө маанилүү.

Негизги сөздөр: фонетика, морфология, тыбыштар, жактар системасы, айтылыш, лексикалык минимум, Google формалары, электрондук тестирлөө, педагог, сүйлөмдөр.

Султанова Т.Т.

старший преподаватель

Международный университет Кыргызстана

г. Бишкек

Sultanova.tolkun@gmail.com

Сейтказиева Н.С.

магистр-преподаватель

Кыргызский государственный университети имени И. Арабаев

г. Бишкек

s.nazgul.s@mail.ru

Раимкулов Ж.А.

студент

Международный университет Кыргызстана

г. Бишкек

Raimkulov.ze@gmail.com

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ В МЕДИЦИНСКОЙ ШКОЛЕ

Аннотация: в данной статье рассматриваются основные проблемы, с которыми сталкиваются иностранные учащиеся при изучении русского языка. Автором предлагаются пути решения подобных проблем, основанные на опыте работы с иностранными студентами. Также, рассматриваются особенности русского языка и важность использования правильно окончаний в падежных формах тех или иных частей речи, особенности кириллического алфавита, изучение и проговаривание несложных скороговорок, которые нужно будет повторять в начале занятия по несколько раз. Существенную помощь в изучении падежей русского языка принесет организованная таблица с окончаниями для разных падежей с примерами. Такие таблицы должны быть краткими и запоминающимися, поэтому не будет лишним использование цветных маркеров для выделения окончаний. Исходя из этого, при объяснении и сопоставлении различий в двух языках очень важно подчеркивать особенности русского языка и важность использования правильно окончаний в падежных формах тех или иных частей речи.

Ключевые слова: фонетика, морфология, звуки, система падежей, произношение, лексический минимум, Google формы, электронное тестирование, педагог, предложения.

Sultanova T.T.

senior lecturer

International University of Kyrgyzstan

Bishkek c.

Sultanova.tolkun@gmail.com

Seitkaziya N.S.

Master's student, teacher

Kyrgyz State University named after I. Arabaev

Bishkek c.

s.nazgul.s@mail.ru

Raimkulov Zh.A.

student

International University of Kyrgyzstan

Bishkek c.

Raimkulov.ze@gmail.com

THE BASIC PRINCIPLES OF LEARNING RUSSIAN BY FOREIGN STUDENTS IN MEDICAL SCHOOL

Abstract: this article discusses the main problems faced by foreign students when learning the Russian language. The author suggests ways to solve such problems based on the experience of working with international students. Also, the features of the Russian language and the importance of using the correct endings in the case forms of certain parts of speech, the features of the Cyrillic alphabet, the study and pronunciation of simple tongue twisters, which will need to be repeated several times at the beginning of the lesson, are considered. An organized table with endings for different cases with examples will provide significant help in learning the cases of the Russian language. Such tables should be concise and memorable; therefore, it would not be superfluous to use colored markers to highlight the endings. Based on this, when explaining and comparing the differences in the two languages, it is very important to emphasize the peculiarities of the Russian language and the importance of using the correct endings in the case forms of certain parts of speech.

Keywords: phonetics, morphology, sound, case system, pronunciation, lexical minimum, Google forms, electronic testing, teacher, suggestions.

На протяжении десятилетий со времен суверенности в Кыргызстане русский язык является одним из основных языков коммуникации и обучения. Русский язык предпочитает большинство горожан, свободно смешивая в своей речи кыргызский и русский языки. Вывески на улицах, реклама в СМИ, периодические издания должны публиковаться на государственном и официальном языках. Именно поэтому изучение русского языка является важной и необходимой частью жизни в Бишкеке. В учебных заведениях в КР изучение русского языка и русской литературы является основной дисциплиной, обязательной в общеобразовательном блоке. В последние годы наблюдается определенная тенденция заинтересованности изучением русского языка иностранными студентами. Такой интерес объясним тем, что английский язык, которым владеет большинство иностранных учащихся в столице Кыргызстана не является основным языком общения местного населения. В связи с чем возникают определенные трудности в повседневной жизни. Поэтому особое внимание преподаватели русского языка для студентов Международной школы медицины МУК уделяют в первую очередь на пополнение бытовой лексики в первые месяцы обучения. Последующие занятия постепенно направляют на освоение лексического минимума для медицинского работника. Последние месяцы обучения нацелены на обогащение медицинского словаря, формирование умения врача проводить опрос пациента и выписывать лечение больного. Несмотря на то, что обучение в университете проводится на английском языке, в больницах и поликлиниках диалог между врачом и пациентом проводится как правило на русском. К тому же заполнение историй болезни и медицинских карт не обходится без знания русского языка.

Русский язык по праву признан одним из самых сложных для изучения, прежде всего из-за особенностей кириллического алфавита: многие языки базируются на латинице, состав которой значительно отличается от кириллицы как по написанию, так и по произношению [1]. В первые дни обучения, как правило, возникают трудности, связанные с особенностями фонетических процессов определенных звуков в русском языке, которые отсутствуют в родных языках обучающихся. Необходимо отметить, что в системе звуков русского языка есть звуки, не свойственные другим языкам, например, аффрикаты (Ц, Ч) и щелевые язычно-переднеязычные (Ж, Ш, Щ). Из опыта работы видно, что при артикуляционном освоении аффрикат необходимо объяснить обучающимся, что эти звуки образуются при помощи

слияния двух звуков, например, Ц = Т + С; Ч = Т + Щ [2]. Изучение слов с использованием редуцированных гласных вызывает множество вопросов у иностранных студентов, потому что студент, проговаривая видоизмененные существительные, к примеру, дома, столы, будет произносить вариации существительных дом и стол без учета редуцирования О. Посему, очень важной частью работы преподавателя является объяснение фонетических процессов гласных в безударной позиции. Другой пример : гласная Ы не имеет аналогичного звука в родном языке учащихся, либо в английском. Поэтому отработка ы в личных местоимениях ты, вы, мы требует определенного времени, но обычно идеального произношения звука удается добиться редко. Также некоторые трудности происходят при произношении твердых и мягких согласных из-за особенностей родного языка студентов. Так, сонорные звуки, одинаково мягко и твердо звучащие в разных словах, тяжело воспринимаются на слух и часто произносятся студентами без употребления мягкого знака. Например, слово пальто часто может произноситься учащимся как средним между пальто и палто; либо же наоборот, твердое л в слове яблоко может искусственно смягчаться, примерно, как яблёко. В процессе изучения русского языка преподаватель неустанно обращает внимание на произношение и дает фонетические упражнения для отработки звуков. Особенности русской фонетики представляют собой большую трудность для иностранцев, поэтому преподаватель должен уделять внимание данному аспекту и регулярно проводить фонетические зарядки, фонетические диктанты, отрабатывать различные упражнения для тренировки и постановки звуков [2]. Добиться определенных успехов помогает изучение и проговаривание несложных скороговорок, которые нужно будет повторять в начале занятия по несколько раз. В дальнейшем трудности у студентов и педагога возникают при изучении морфологии, в частности согласования существительных и местоимений с прилагательными. В английском языке отсутствует понятие о роде имен прилагательных. Таким образом, вне зависимости от рода главного слова в словосочетании, студентом будет произноситься начальная форма прилагательного мужского рода. При изучении русского языка согласование имени прилагательного с главным словом требует особого подхода, который начинается с объяснения такого явления в русском языке. Такой подход позволяет в дальнейшем объяснять и согласование глаголов с остальными частями речи в роде, в числе, а затем и в падеже. Преподавателю необходимо подготовить большое количество таблиц и схем, желательно с цветными картинками и буквами. В таких схемах очень важно выделять окончания существительного и согласованного определения в нужном роде. Допустим, окончание АЯ для прилагательного женского рода можно показать в сочетании со словом девушка, где окончание А женского рода существительного будет выделено тем же цветом. Падежная система языка представляет собой очень сложную, а порой и необъяснимую часть изучения русского языка как иностранного. Русский язык славится своими падежами. Если в родном языке студентов уже используются падежи, это должно облегчить их задачу. У русского шесть падежей, и пытаться запомнить их все является трудной задачей для студентов [3]. То, что для человека, выросшего в русскоязычной среде, представляется чем-то само собой разумеющимся, для иностранного студента выстраивается в длительный процесс осваивания системы падежей всех частей речи. Так, система словосочетаний в винительном падеже предполагает изменение формы существительных, прилагательных и местоимений только для частей речи женского рода и одушевленных частей речи мужского рода. В английском языке подобная конструкция не будет видоизменяться, сохраняя начальные формы для всех частей речи. В русском же языке конструкция «я вижу большой дом» и «я вижу большого человека»

при изменении одушевленности объекта действия меняется форма имени существительного, прилагательного или личного местоимения в предложении. В таком случае преподаватель должен объяснять разницу между изменениями в конструкции в винительном падеже объекта действия в отличие от конструкции в именительном падеже. Чаще всего педагогу приходится лишь давать примеры с конструкциями различий того или иного падежа для запоминания. Так, совершая различные действия последовательно, мы используем предложения с использованием частей речи в различных падежах. Например, предложение человек сидит за столом. В данном случае мы видим конструкцию с использованием существительного стол в творительном падеже. Если человек встал из-за стола, то конструкция переходит в родительный падеж. Если мы говорим о человеке, который садится за стол, мы употребляем конструкцию с существительным в винительном падеже. Во всех этих случаях мы видим разные окончания при использовании слова стол, что при переводе на английский язык не получит никакого отображения. Поэтому преподавателю предстоит сложная задача – донести до иностранного студента основные тонкости при объяснении случаев употребления того или иного падежа в различных условиях. Особенно важно сопоставлять такие случаи для получения иностранцами более ясной картины употребления русской системы падежей. Существенную помощь в изучении падежей русского языка привнесет организованная таблица с окончаниями для разных падежей с примерами. Такие таблицы должны быть краткими и запоминающимися, поэтому не будет лишним использование цветных маркеров для выделения окончаний. Исходя из этого, при объяснении и сопоставлении различий в двух языках очень важно подчеркивать особенности русского языка и важность использования правильно окончаний в падежных формах тех или иных частей речи. Наглядный материал в виде таблиц с окончаниями даёт наиболее полную картину для формирования у студента-иностранца верного употребления системы падежей русского языка. Особое содействие окажут технические средства, такие как просмотр видеороликов с песнями, викторинами, мультипликационных и художественных фильмов. Также с помощью Google форм мы проводим электронное тестирование, для эффективного закрепления пройденного материала. Это отличный инструмент создания электронных тестов, с возможностью вставки рисунков, видео и т.д. [5].

Таким образом, изучение русского языка является сложным, но увлекательным процессом. Преподаватель может пробудить искренний интерес к русскому языку у учащихся, найдя особенный метод обучения языку как иностранному.

Литература:

1. Муратова Людмила Михайловна, Актуальные проблемы обучения русскому языку. Ученый совет. 2019; – С.5.
2. Стародумов И. В. особенности преподавания русского языка как иностранного/И. В. Стародумов//Молодой ученый-2018-№ 40(226). – С.204-207.
3. Рахматова О.К Актуальные проблемы преподавания русского языка в технических вузах. <https://cyberleninka.ru/article/n/>
4. Реформатский А. А. Р 45 Введение в языковедение/Под ред. В.А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – С. 536. – ISBN 5. 7567-0046-3.
5. [ВНЕДРЕНИЕ GOOGLE ПРИЛОЖЕНИЙ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС КОЛЛЕДЖА](#), Токтогулова Г.А., Сейтказиева Н.С., [Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана](#). 2020. № 1. – С. 177-183.